

**Ausschreibung**

AOV/SUA-SF 024/2020

**Erweiterung des Wohn- und Pflegeheims
Olang**

Erkennungskode CIG: 8494719FDD

Einheitskode CUP: J48C18000130008

Gara

AOV/SUA-SF 024/2020

**Ampliamento centro residenziale di cura
Valdaora**

Codice CIG: 8494719FDD

Codice CUP: J48C18000130008

Mitteilung Nr. 1

25.11.2020

Comunicazione n. 1**Klarstellung****Chiarimento****Frage****Quesito**

Wieso bei der Ausschreibung keine geologischen Leistungen vorgesehen sind?
Sowohl in den Ausschreibungsbedingungen als auch in der Honorartabelle fehlt jeglicher Bezug zur Geologie.

Come mai non è inclusa nella gara d'appalto la prestazione geologica? Sia il disciplinare di gara che la tabella con l'onorario non contengono alcun riferimento alla geologia.

Antwort**Risposta**

Die geologischen Leistungen sind nicht Gegenstand dieser Ausschreibung. Das Projekt über die technisch wirtschaftliche Machbarkeit beinhaltet bereits einen geologischen Bericht und einen ergänzenden Bericht. Siehe dazu die im Rahmen des Ausschreibungsverfahrens zur Verfügung gestellte technische Dokumentation.

Le prestazioni geologiche non sono oggetto della presente gara d'appalto. Il progetto di fattibilità tecnica ed economica è già accompagnato da una relazione geologica e da una relazione integrativa. Si veda la documentazione tecnica messa a disposizione nel dettaglio di gara della procedura.

Mitteilung Nr. 2

27.11.2020

Comunicazione n. 2**Klarstellung****Chiarimento****Frage:****Domanda:**

Mit Bezug auf das Kriterium A) „Professionalität und Angemessenheit des Angebots“ laut Tabelle „Elemente zur Bewertung des technischen Angebots“ muss der Teilnehmer 2 erbrachte Leistungen (sog. Referenzen) zu den Vorhaben, die den ausschreibungsgegenständlichen ähnlich sind,

Con riferimento al criterio A) “Professionalità ed adeguatezza dell’offerta”, di cui alla tabella “Elementi di valutazione dell’offerta tecnica”, il concorrente deve presentare 2 servizi svolti affini a quelli oggetto di appalto.



einreichen.

Die Referenzen müssen sich auf Leistungen beziehen, die im Bereich der ausschreibungsgegenständlichen Kategorien und ID-Codes E.09 und S.03 erbracht wurden.

Da keine zeitliche Begrenzung angegeben ist, wird folgendes nachgefragt:

1) müssen die in den Formularen B1a und B1b beschriebenen Dienstleistungen innerhalb des Zehnjahreszeitraumes vor der Veröffentlichung der Ausschreibung ausgeführt worden sein?

2) Können sich die in den Formularen B1a und B1b beschriebenen Dienstleistungen auf den gleichen Auftrag beziehen?

Antwort:

Für die in den Formularen B1a und B1b beschriebenen Dienstleistungen gibt es keine zeitliche Begrenzung und sie können auch denselben Auftrag betreffen.

Frage:

In der Vorlage für die Referenz B1a ist ein mit dem ID Code E.09 identifiziertes Projekt mit entsprechendem Komplexitätsgrad von 1,15 gefordert.

Ist es möglich, falls kein Projekt mit dem ID Code E.09 vorliegt, die Referenz aus einem anderen ID Bereich mit höherem oder gleichem Komplexitätsgrad einzureichen?

Antwort:

Nein, das ist nicht zulässig.
Die Referenzen B1a e B1b müssen sich auf Leistungen beziehen, die im Bereich der ausschreibungsgegenständlichen Kategorien und ID-Codes E.09 und S.03 erbracht wurden.

Le referenze devono riferirsi a servizi svolti nell'ambito delle categorie e codici ID E.09 e S.03 oggetto di gara.

Non essendo specificato il limite temporale si chiede se:

1) i servizi descritti nelle schede B1a e B1b devono rientrare nel decennio antecedente la pubblicazione della gara?

2) i servizi descritti nelle schede B1a e B1b possono riguardare la stessa commessa?

Risposta:

Per i servizi descritti nelle schede B1a e B1b non è previsto alcun limite temporale e possono riguardare anche lo stesso affidamento d'incarico.

Domanda:

Nel documento della referenza B1a è richiesto un progetto identificato con un codice ID-E.09 con relativo grado di complessità di 1,15.

Non avendo progetti inerenti al codice in questione è possibile inserire un'altra referenza con grado di complessità maggiore o uguale?

Risposta:

No, non è possibile.
Le referenze B1a e B1b devono riferirsi a servizi svolti nell'ambito delle categorie e codici ID E.09 e S.03 oggetto di gara.